NARODOWE CENTRUM KULTURY

Ojczysty – dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

Nie ZAWSZE poprawne jest „ZAWSZE”

Przysłówek ZAWSZE łączy się tylko z czasownikami niezaprzeczonymi i tylko z czasownikami niedokonanymi. Podwójne przeczenie w języku polskim to „oczywista oczywistość” dla tych użytkowników polszczyzny, którzy posługują się nią od urodzenia. Mówimy: Zawsze będę chodzić własnymi drogami i: Nigdy nie będę nosić niewygodnych butów, choćby były nie wiem jak ładne. Raczej nie przyjdzie nam do głowy, by stworzyć zdanie „Zawsze nie będę nosić niewygodnych butów”, a jeśli znajdziemy podobne zdanie w tekście, to odczujemy je jako błąd lub rezultat kiepskiego tłumaczenia. Nie zawsze jednak odczuwamy wrodzoną awersję do łączenia ZAWSZE z czasownikiem dokonanym. Błędy typu „Zawsze sprostam temu zadaniu” czy „Zawsze odpowiemy na wasze pytania” zdarzają się zwłaszcza tym, którzy na co dzień posługują się nie tylko językiem polskim, lecz także angielskim. Pamiętajmy jednak, że jeśli musimy użyć czasownika dokonanego, to powinniśmy zrezygnować z przysłówka ZAWSZE. Poprawne konstrukcje to: Bez względu na okoliczności sprostam temu zadaniu / Tak czy inaczej sprostam temu zadaniu – lub po prostu: Na pewno sprostam temu zadaniu; O każdej porze odpowiemy na wasze pytania – lub po prostu: Chętnie odpowiemy na wasze pytania. Jeśli zależy nam na zachowaniu przysłówka ZAWSZE, to musimy zrezygnować z czasownika dokonanego w orzeczeniu, a więc np. Zawsze mogę sprostać temu zadaniu; Zawsze odpowiadamy / będziemy odpowiadać na wasze pytania.